

语 言 学 前 沿 丛 书

第四种

认知隐喻学

METAPHOR AND COGNITION

胡壮麟 著

北京大学出版社

认知隐喻学

METAPHOR AND COGNITION

胡壮麟 著

北京大学出版社

2004年,北京

图书在版编目(CIP)数据

认知隐喻学/胡壮麟著. —北京:北京大学出版社, 2004. 2

(语言学前沿丛书)

ISBN 7-301-06889-1

I. 认… II. 胡… III. 隐喻-研究 IV. H05

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2004)第 000276 号

书 名: 认知隐喻学

著作责任者: 胡壮麟 著

责任编辑: 徐 刚

标准书号: ISBN 7-301-06889-1/H·0975

出 版 者: 北京大学出版社

地 址: 北京市海淀区中关村北京大学校内 100871

网 址: <http://cbs.pku.edu.cn>

电 话: 邮购部 62752019 发行部 62750672 编辑部 62752028

电子信箱: zpup@pup.pku.edu.cn

排 版 者: 兴盛达打字服务社

印 刷 者: 北京大学印刷厂

发 行 者: 北京大学出版社

经 销 者: 新华书店

890mm×1240mm A5 8印张 230千字

2004年2月第1版 2004年2月第1次印刷

定 价: 16.00元

前 言

《认知隐喻学》终于完稿,从最初小打小闹写些文章,到立下宏志决心写书,以至在古稀之年最后成书,时断时续,前后七八年。其中甘苦,一言难尽。我把苦的自己吞下了,这里交代一下本书写作过程中的一些插曲,很愿意与读者们分享其中的乐趣。

我看过许多硕士论文和博士论文,一个共同的范式是作者在前言中往往都要感谢他/她们各自的导师。我却要反其道而行之,感谢我的学生。1995年末,我在香港中文大学访学即将结束,开始做回京的准备。我当时的学生范文芳(现为清华大学教授)突然给我发来电邮,说她准备研究系统功能语法的“语法隐喻”,特别是那时还处于空白状态的“语篇隐喻”那部分。我当时愣了一下,因为过去在同行中曾议论过这个课题,都说语法隐喻这个题目不好搞,不容易出成果。鉴于这个原因,我自己很少涉猎这方面的材料。但是我又不愿意违背自己指导学生的一个原则:不要以自己的浅薄知识去限制年轻人的发展。文科导师与理科导师不一样。理科导师往往扮演“老板”的角色,拿到课题经费后,招博士生一起干;文科导师经费少得可怜,据说许多学会因交不出10万元基金,被勒令取消学会名称停止活动了。导师养不起学生,学生选题的自由度必然提高。何况在文科更着重培养学生批判创新的能力,于是我同意了她的选题。这样,我利用在港的最后一个多月时间收集复印一些隐喻的材料,先当起学生。以后的一段日子,我和范文芳合作得很好。我对她的论文是充满信心的。我记得安排她答辩的时候,作为导师我首先放弃了投票表决的资格,不参加评委会;答辩那天,我又放弃了旁听的资格,我不想让她因为我的在场而紧张起来,也不想让评委因我的在场对我的学生有所照顾。那天下午,我坐在另一个房间,平静地等候到她论文顺利通过的喜讯。范文芳完成她的学业后,有一个不平凡的表现,

我终身难忘。她像所有的年轻人一样,紧张的时候紧张,轻松的时候也会轻松,这时候该是她享受享受寒窗外的美好生活了!她竟然慷慨地把她三年来收集的材料和书籍悉数搬到我家,借给我这个老头“继续好好学习”。于是出现了答辩后学生在窗外唱歌跳舞谈情说爱,导师在窗内埋头读书的局面。范借给我的书有 Lakoff 和 Johnson 的 *Metaphors We Live By*, Lakoff 的 *Women, Fire, and Dangerous Things*, Ortony 编的 *Metaphor and Thought*, 还有系统功能语法学者的有关著作。这些书对我打好隐喻学的基本功颇有帮助。

1996年我主动要求退休,蒙系领导和校人事部的照顾,在暑期办完手续,从此我也要享受享受自由人的生活了。我选择走得远远的,去美国亚特兰大探亲,并观看奥运会。我二儿胡玮早已在半年前为我和老伴订好乒乓球、女排、体操、举重等入场券。为祖国健儿高声呐喊之余,我抽空从事我的没有压力的隐喻学习,有时还到城里的乔治亚州立大学,乔治亚理工大学和私立的爱默莉大学图书馆浏览书报,打印一些材料。这时,一些很不成熟的思想曾经不时浮现,譬如说就所看的隐喻材料满可以写些文章,譬如说这些材料稍加整理可以给研究生开一门课。前者比较实际,我这个人闲不住,总想干些事,动动脑,动动笔;后者很快给自己狠心压下去了,我明白,教课那是下辈子的事了,我已经主动退出了讲台,也没有精力重上讲台了。偏偏就在这个节骨眼上,复旦大学外文系陆谷荪主任发电邮邀我去讲学。我和谷荪兄曾同去韩国汉城参加过学术会议。我比他年长,他比我学问高。来信中语词恳切,并让我提一些课程给他考虑。我这个人不太会对人说一个“不”字,何况邀请我的是谷荪兄,同时我也可重游故地故居(据父辈说老家原来在近复旦的五角场一带)。于是我接受了邀请,并给谷荪兄报了诸如“普通语言学”、“语言学理论和流派”、“系统功能语法”、“文体学”、“语篇分析”、“语义学”等十来门课。当时出于私心,给自己装点门面,在所有过去开过的课后最后大胆地列入了“语言和隐喻”。看来人是不能做亏心事的,谷荪兄心血来潮,我熟悉的课或已有讲稿的课一门都不要我开,偏偏点了“语言与隐喻”这门课。而当时我才写了一两篇文章,讲稿一个字也没有。这岂不是自讨苦吃?退路也没有了。复旦如此名校,学生在全国英

语专业四、六级考试屡获桂冠，临阵退却今后如何做人。幸好我这个人经过多年培养，成了个老运动员，血压没有紧张得因此升高。从亚特兰大到北京，老老实实分秒必争地利用去复旦前的几个月的间隙赶紧准备好前一半的课程讲稿。1997年4月到复旦后，边讲课边在招待所准备。我大儿子胡奇给我买的486笔记本电脑还真起了作用。那时我恶性不改，又抽起烟来，在烟雾中寻找灵感。招待所服务员进房做卫生的第一件事就是打开窗户，给我提供一些新鲜空气。萌发写书的念头就是从这个时期开始的。

1998年秋，有位年轻人来找我。我的职业修养第一眼就觉得，来者是读书人。这位年轻人个儿不高，也不魁梧，皮肤白皙，温文有礼，文质彬彬，藏在眼镜后的眼神里不时闪现一股灵气。年轻人自报家门，姓张名沛，山西太原人，复旦大学应届毕业的硕士，导师陆谷荪教授，现来北京大学比较文学中心随乐黛云先生攻读博士学位云云。他提起一件事，让我激动无比。他说当时在复旦听我“语言与隐喻”这门课的二十多名研究生中，有他一个。他是听了我的这门课后对隐喻产生了兴趣，这次来北大将专门研究隐喻。显然，谷荪兄当时指定让我开这门课是做对了，而我去复旦讲学的一番努力也总算不负谷荪兄的赏识，不辜负复旦莘莘学子的期望，我非“混混”也。张沛来北大后的开题报告、资格考试和答辩我都应邀参加了。后来，他又来英语系攻读博士后。每当读到张沛的论文，每当与张沛相处，我对他勤奋读书的精神，对他中西贯通、学识渊博，对他深邃敏捷的思维，都极为钦佩。经过五年的磨炼，他在隐喻这个领域已别树一帜，远远把我甩在后面了。我呢，有时会拿他的成就给自己涂金。不过，我还是向张沛请教了不少东西。本书第九章的主题原为“诗学隐喻”，经与张沛讨论后，我接受了他的意见，改为“诗性隐喻”。

原来以为用两三年的时间可以就隐喻研究写本书，却一拖再拖。有两个原因。一个原因是国内已出版不少隐喻方面的专著，如前有束定芳博士亲笔签名馈赠的《隐喻学研究》，后有张沛只待印刷出版的博士论文。我要写书未免画蛇添足。另一个原因是退休了，未估计到的事情反而多了。除指导博士生外，讲学、会议、编书、约稿、审稿、作序、参加博士生答辩，以至于给人写出国、提职和科研立项的推

荐信、给中学生答疑等,种种计划内的和计划外的任务接踵而至,应接不暇。好几次,考虑到我已没有时间整理书稿,隐现过干脆放弃的打算,不必为自己套上紧箍咒,有多少时间多少力干多少活。意料不到的情况又出现了(我一生总是与突然事件相连)。2003年4月起一场震动全国全球的抗 SARS 战役开始了!一夜间,一切会议停止了,我的博士生不见了,我常去的邮电疗养院的游泳馆关闭了,北大的百年大讲堂不安排演出了,马路对面的酒吧灯不亮了,我居住的蓝旗营小区不欢迎来访客人了,我们自己进出小区要出示居民证了,小区的北门不让北大人进清华了……,每天都有这样那样的消息互相传告。我还接到不少国内国外的电话问候,我努力向他/她们解释我和夫人活得好好的;我感谢所有给我来过电话的亲友。真是患难见真情,令人感动不已。回想在 60 年代初的三年困难时期,我们人人要向组织保证,注意休息,不得浮肿病;现在,足不出门,是得不了 SARS 的,但我还得给自己保证,不患 SARS 恐惧症!这样,我在小区内,除了看电视向抗 SARS 勇士们,特别是医务工作者们学习外,居然有时间在完成北京出版社的普通高中英语教材立项投标材料之余,开始补写了本书的一些章节,最后还有时间整理了全部书稿,竟完成了数年来所不敢奢想的任务。人的生命有期,人的机遇转瞬即逝。在这个意义上,本书是在抗 SARS 的战斗期间“抢”出来的,是抗 SARS 恐惧症的战利品。

作者

2003 年 7 月

北京大学蓝旗营宿舍

目 录

前言	(1)
----------	-----

绪 论

第一章 语言·隐喻·认知	(3)
1.1 引言	(3)
1.2 语言与认知	(3)
1.3 语言与隐喻	(5)
1.4 隐喻与认知	(7)
1.5 小结	(12)

隐喻的实质

第二章 替代论	(17)
2.1 隐喻的实质	(17)
2.2 替代	(17)
2.3 亚里士多德的隐喻类型	(18)
2.4 质疑和讨论	(20)
第三章 比较理论	(23)
3.1 定义	(23)
3.2 类推和明喻	(25)
3.3 比较理论	(28)
3.4 质疑和讨论	(30)
第四章 互动理论	(35)
4.1 引言	(35)
4.2 隐喻与意义	(36)
4.3 本体与喻源的互动	(38)

4.4 质疑和讨论	(45)
第五章 创新论	(48)
5.1 布莱克	(48)
5.2 里科尔	(53)
5.3 郝斯曼	(54)

隐喻与认知

第六章 传导隐喻	(59)
6.1 基本理论	(59)
6.2 传导隐喻的历史文化渊源	(63)
6.3 传导隐喻理论的作用	(64)
6.4 质疑和讨论	(66)
6.5 结束语	(70)
第七章 概念隐喻	(71)
7.1 莱可夫的治学思想	(71)
7.2 隐喻概念	(74)
7.3 概念隐喻研究的发展	(80)
7.4 质疑和讨论	(84)
第八章 基本隐喻	(87)
8.1 从诗性隐喻到基本隐喻	(87)
8.2 映现	(90)
8.3 质疑和讨论	(93)
第九章 诗性隐喻	(97)
9.1 原创性	(97)
9.2 在不可能性掩盖下的真实性	(98)
9.3 义域的不一致性	(99)
9.4 跨域性	(100)
9.5 美学性	(102)
9.6 趣味性与互动性	(102)
9.7 符号的完整性	(104)
9.8 扩展性	(105)

第十章 根隐喻	(108)
10.1 派帕学术思想的发展轨迹	(108)
10.2 根隐喻理论	(109)
10.3 世界假设理论	(109)
10.4 世界假设的分类	(110)
10.5 根隐喻理论的应用	(112)
10.6 质疑和讨论	(115)

隐喻的理解

第十一章 言语行为与本义	(121)
11.1 引言	(121)
11.2 格莱斯和舍尔的观点	(121)
11.3 质疑和讨论	(124)
11.4 结束语	(128)

第十二章 隐喻理解能力	(131)
12.1 智能	(131)
12.2 联想	(132)
12.3 类推	(133)
12.4 逻辑理论	(136)
12.5 心理意象	(136)
12.6 非本义和语境模式	(137)
12.7 符号学	(139)
12.8 结束语	(140)

第十三章 计算理论	(141)
13.1 马丁的基本观点	(141)
13.2 MIDAS 模型	(142)
13.3 质疑和讨论	(144)
13.4 其他	(147)

隐喻的应用

第十四章 隐喻与文体	(153)
14.1 界定	(153)

14.2 常规隐喻和非常规隐喻	(154)
14.3 隐喻可构成一个语篇的文体特征	(157)
14.4 隐喻可构成作家文体风格的特征	(159)
14.5 隐喻可构成某些体裁文体特征的要素	(162)
14.6 隐喻可构成时代风格特征的要素	(164)
14.7 小结	(165)
第十五章 语法隐喻	(166)
15.1 古典时期的语法隐喻	(166)
15.2 中世纪的语法隐喻	(166)
15.3 系统功能语言学派:概念隐喻和人际隐喻	(170)
15.4 美国功能主义:象似性,语法化和概念化隐喻	(173)
15.5 结束语	(176)
第十六章 语法隐喻的韩礼德模式	(178)
16.1 元功能和层次	(178)
16.2 元功能中的语篇隐喻	(180)
16.3 一致性	(183)
16.4 雅式和土式	(186)
16.5 概念隐喻和名词化	(189)
16.6 语法隐喻与科学理论的关系	(192)
第十七章 科学理论新发现与语言学新思维	(194)
17.1 自然科学和语言学的隐喻关系	(194)
17.2 牛顿力学的式微给近代语言学的启示	(195)
17.3 科学理论的新发现	(197)
17.4 戈特利观点的可取之处	(199)
17.5 对戈特利观点的质疑	(202)
17.6 结束语	(203)

中国隐喻研究

第十八章 中国的比喻理论	(207)
18.1 中国比喻理论的发展	(207)
18.2 比喻的成分	(210)

18.3 比喻的分类	(213)
18.4 比喻的功能	(219)
18.5 比喻的评价标准	(221)
18.6 结束语	(223)
参考书目	(224)

绪
论



第一章 语言·隐喻·认知

1.1 引言

语言与认知存在着紧密的关系,这是语言学家、心理学家、哲学家、教育家所共同认识到的和关注的课题。所不同者,有的学者认为对语言的认识只要让说本族语者就是否合乎语法作判断,或对普遍语言和特定语言的形式结构作假设即可;另一些语言学家和认知科学家认为,语言是用来构建和交流意义的,是了解人类思维的窗口。(Fauconnier, 1999)。

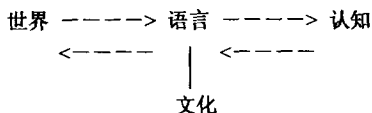
本书采用后一途径,突出隐喻在语言和认知之间起到重要的桥梁作用。这就是说,今天人们对隐喻的认识已不仅仅是修辞学中 with 明喻、夸张、顶针等并列的一种修辞手段,它是我们认识世界和语言发生变化的重要手段之一。因为我们要认识和描写以前未知的事物,必须依赖我们已经知道和懂得的概念及其语言表达式,由此及彼,由表及里,有时还要发挥惊人的联想力和创新力。这个认知过程正是隐喻的核心,它把熟悉和不熟悉的事物作不寻常的并列,从而加深了我们对不熟悉事物的认识。

在探讨语言、隐喻和认知这三者关系之前,为了使讨论能够集中,有必要先作几点说明:第一,这里所说的“语言”是自然语言,不包括手势、舞蹈语言、音乐语言、数学语言等副语言。第二,这里所说的“隐喻”,指的是以自然语言为表达方式的隐喻,不包括视觉隐喻(如“镰刀与斧头”的图像使人联想起劳动人民)。第三,这里所说的“认知”指的是通过自然语言对世界的认识,不包括刮风就应关窗这样的来自生活直接经验的知识,也不包括口渴就应喝水的出于生物本能的需要。

1.2 语言与认知

如果说认识到工具和火的功用是人类祖先智慧最早闪现的火

花,那么通过语言沟通人类对世界的认识并传递继承人类的文化,可以说是我们祖先的又一伟大创造,而当语言由口头语言发展到书面语言时,人类进入了有史文明的阶段。由于不同言语社团使用不同语言,对世界的认识不尽相同。反之,世界通过语言的折射,使我们的认知有时也有不同,包括语言表达上的不同。萨丕尔-沃尔夫(Sapir-Whorf)的理论基本上反映了语言与认知的这个特殊关系。我把以上的认识归纳成以下图式:即语言是沟通认知与世界的主要手段。其次,在文明社会中,语言已构成文化的最主要成分,现代文化更多的是语言的沉淀。



世界如此之大,人们如何利用语言来有效地认识世界呢?这就要对无穷的事物根据一定征状进行组合归类,这就是范畴化。学者们发现范畴化有一定的普遍性,如伯林和凯(Berlin and Kay, 1969)通过对色彩词的研究,发现一个社团如果不能识别两种色彩时,那都是黑白二色;如果能识别三种色彩时,这三种色为黑白与红;再进一步区分第四种色,或绿或黄;如是区分五种色彩,则黑白红绿黄齐全。

嗣后,罗绪(Rosch, 1974)将伯林和凯的发现扩展至其他范畴,提出了原型理论。她认为,人类先是根据自然原型区分范畴,而不是分析事物的特征或作抽象分类。这个理论可说明语言本义的起源,指出人的认知过程首先是根据外部世界的自然形状区分范畴的。

麦考马克(MacCormac, 1985)认为,罗绪的观点与早先把词作为模糊集合中的语义标记的关联而形成的观点没有冲突。模糊集合的成员在语义标记上有程度上的不同。

但是关于语言与认知的关系还有不清楚的地方。以上的讨论还只是静态的描写,那就是说,一定的语言符号表达一定的自然范畴。实际情况却复杂得多,因为世界是变化的,认知是不断深化的,一定的语言符号如何表达一定知识以外的自然范畴呢?如何表达人类过去没有认识到或发现的自然范畴呢?人们如何通过似乎是常规的语

言表示不是常规的事物呢？

这就要引入隐喻化这个概念。

1.3 语言与隐喻

在上节中我们已看到语言是动态的、变化的、发展的。语言如果是静止的，我们的认知不可能深入、提高。那么，语言是怎么变化的？

导致语言变化的触媒是隐喻。一代人的隐喻是后一代人的常规表达。譬如说，“针眼”在今天无疑是常规语言，但早先是作为隐喻使用的。

隐喻究竟是什么？如何知道我们使用语言时，有些词汇或语句是隐喻，有的不是隐喻？有以下一些理论可供参考（MacCormac, 1985）。

1.3.1 张力理论(The Tension Theory)

由于隐喻乍看起来往往是不合语法的，不真实的，或不熟悉的，读者或听者碰到隐喻便会产生不自然的反应，即张力感。但这样的隐喻经过连续使用，张力感会消失，真值会增加，语句会被认为合乎语法而成为常规语言。隐喻的语法性和真值决定于张力感的消失；这是情绪效应的功能，它不受制于自立的规则。这种理论的优点是：隐喻可传达情绪感受，诱发激情，其手段是将隐喻的所指和认知内容作反常并列。

1.3.2 冲突理论(The Controversion Theory)

这种理论认为，隐喻不一定非是译述或类推不可；即使隐喻的陈述是虚假的，仍可以是有意义的或有见识的。由于语义上的不规则，它必然是虚假的（指两个所指的某些性质之间不真实）；也只有这样，才能在情感表达中具有意义。但不能因此把整个隐喻看作是虚假的。如说“他是狐狸”，把人陈述为野兽显然是虚假的，但就“狡猾”的意义来说，说话人表达的意义不一定是虚假的。

持本理论者认为，隐喻是有意构造虚假，以促使新的见解得以表达。如果用真实的陈述来说隐喻，根据这个理论，隐喻就不成为隐喻了。这样，这个观点还不能清楚地区分隐喻和非隐喻。